

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 1889

[2004/35806]

2 AVRIL 2004. — Décret modifiant le décret du 19 juillet 2002 portant approbation de l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté germanophone, la Communauté française et la Communauté flamande relatif au centre fermé pour le placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire.

Art. 2. Dans l'article 3 du décret du 19 juillet 2002 portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté germanophone, la Communauté française et la Communauté flamande relatif en centre fermé pour le placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction, les mots « 31 août 2004 » sont remplacés par les mots « 31 janvier 2005 ».

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 2 avril 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,
A. BYTTEBIER

 Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents. — Projet de décret, n° 2230/1. — Texte adopté en séance plénière, n° 2230/2.

Annales. — Discussion et adoption : séances du 2 mars 2004.

 MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1890

[2004/35804]

23 APRIL 2004. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de deelname van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Hongarije, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek aan de Europese Economische Ruimte, de Bijlagen A en B en de Slotakte, ondertekend in Luxemburg op 14 oktober 2003 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.

Art. 2. De Overeenkomst betreffende de deelname van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Hongarije, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek aan de Europese Economische Ruimte, de Bijlagen A en B en de Slotakte, ondertekend in Luxemburg op 14 oktober 2003, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 23 april 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid en E-government,
P. CEYSSENS

 Nota

Zitting 2003-2004.

Stukken. — Voorstel van decreet, nr. 2197/1. — Verslag, nr. 2197/2.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : vergaderingen van 21 april 2004.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 1890

[2004/35804]

23 AVRIL 2004. — Décret portant assentiment à l'Accord relatif à la participation de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Hongrie, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Espace économique européen, aux Annexes A et B et à l'Acte final, signés à Luxembourg le 14 octobre 2003 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle des matières communautaires et régionales.

Art. 2. L'Accord relatif à la participation de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Hongrie, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Espace économique européen, aux Annexes A et B et à l'Acte final, signés à Luxembourg le 14 octobre 2003, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 avril 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Economie, de la Politique extérieure et de l'E-gouvernement,
P. CEYSENS

 Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents. — Projet de décret, n° 2197/1. — Rapport, n° 2197/2.

Annales. — Discussion et adoption : séances du 21 avril 2004.

 MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1891

[2004/35805]

23 APRIL 2004. — Decreet houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-Staten, enerzijds, en de Democratische Republiek Libanon, anderzijds, en de Slotakte, ondertekend in Luxemburg op 17 juni 2002 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.

Art. 2. De Europees-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-Staten, enerzijds, en de Democratische Republiek Libanon, anderzijds, en de Slotakte, ondertekend in Luxemburg op 17 juni 2002, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 23 april 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid en E-government,
P. CEYSENS

 Nota

Zitting 2003-2004.

stukken. — Voorstel van decreet, nr. 2124/1. — Verslag, nr. 2124/2.

handelingen. — Bespreking en aanneming : vergaderingen van 21 april 2004.